



## INSTITUCIÓN EDUCATIVA REPÚBLICA DE HONDURAS

Aprobada mediante Resolución No 033 del 21 de abril de 2003

### SECUENCIA DIDÁCTICA No 4 2021

Generado por la contingencia del COVID 19

**Título de la secuencia didáctica:** LENGUAS EN CONTACTO

**Elaborado por:** MARIBEL OCAMPO MEJIA

**Nombre del Estudiante:**

**Grupo:** DÉCIMO

**Área/Asignatura** LENGUA CASTELLANA

**Duración:** Del 12 de julio al 20 de agosto de 2021. Seis semanas de clase, 24 horas.

### MOMENTOS Y ACTIVIDADES

#### EXPLORACIÓN

1. Observo la imagen y construyo un párrafo de acuerdo con la información que este me brinda:



2. ¿En qué circunstancias he escuchado hablar estas lenguas?
3. ¿Conozco a personas que puedan hablar algunas de estas lenguas? ¿Quién?
4. ¿Entiendo las palabras que están en diferentes lenguas a la/s mía/s? ¿Cómo lo logro?
5. Leo sobre la diversidad lingüística y realizo las siguientes actividades:
  - a. Defino que es “el código lingüístico”.
  - b. Pongo ejemplos de comunidades en las que se produce el bilingüismo.
  - c. Explico con mis propias palabras qué es el multilingüismo.

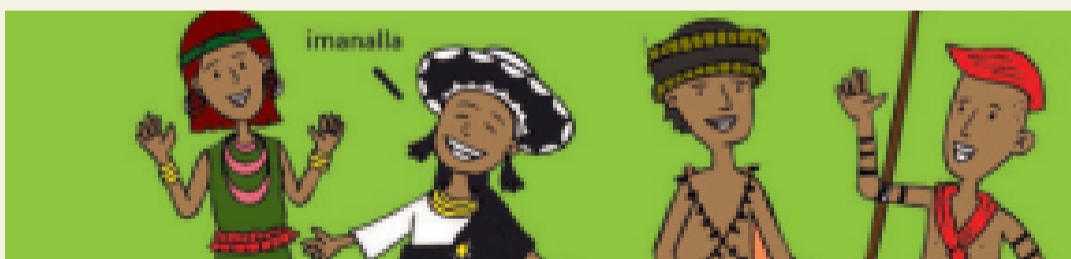
Leo el texto “Convivencias de lenguas en el Ecuador, un país multilingüe y respondo a las siguientes preguntas:

## Convivencia de lenguas en el Ecuador, un país multilingüe

Dentro del Ecuador, conviven 15 lenguas nacionales que han logrado resistir más de 500 años de conquista. Estas son: awapit, cha'paala, sia pedee, tsa'fiki, achuar chicham, andoas, a'ingae, kichwa, zápara, paicoca, shiwiar chicham, shuar chicham, paicocoa, wao tiro y español. Cada una de estas lenguas expresa formas diferentes de entender el mundo (cultura), y debido a esta convivencia de pueblos y lenguas se dice que el país es pluricultural y **multilingüe**.

En nuestro país multilingüe, conviven, además, algunas comunidades de hablantes de otras lenguas de otros continentes, por ejemplo, chino, árabe, japonés, inglés y francés. A este fenómeno se le llama plurilingüismo, que es lo mismo que **multilingüismo**, es decir, la convivencia de diferentes lenguas y culturas que están, inevitablemente, en contacto e interacción constantes.

El contacto lingüístico produce en algunos casos **bilingüismo**. En muchas zonas y comunidades del Ecuador se produce este fenómeno social que significa que la mayoría de los miembros de una comunidad hablan dos lenguas, la lengua materna y otra diferente; entonces se dice que la comunidad es bilingüe. El bilingüismo acarrea la posibilidad de seleccionar un código lingüístico para comunicarse.



6. ¿Conozco lenguas que existieron y que ya no se hablan? ¿Cuáles?
7. ¿Por qué sé de su existencia?
8. Construyo un texto a partir de las preguntas del punto N°5
9. ¿Cuáles crees que pueden ser las causas para que desaparezca una lengua?



## Contacto entre lenguas, interacción de culturas

En la actualidad, debido al desarrollo de las nuevas tecnologías en los ámbitos de la comunicación de los transportes, la diversidad humana, cultural y lingüística se hace mucho más visible en la mayor parte de las sociedades, países, ciudades, pueblos y comunidades del mundo.

¿Quién no ha visto una pareja de **gringos** viajando en bus con su mochila? ¿Y a viajeros y viajeras llegando desde algún país vecino? Seguramente que también habrán visto pasar por su ciudad, pueblo o comunidad a alguna persona de Europa, de Asia, de África, de otros países de Sudamérica o quizás de Australia.

Con este ir y venir humano que se produce en la actualidad, diferentes lenguas entran en contacto. Como ya sabemos, una lengua refleja una forma de pensar, una forma de vida y unos valores que le son propios a una comunidad de hablantes. Es por ello que al entrar en contacto unas lenguas con otras también se produce una interacción entre diferentes culturas, un intercambio de saberes, valores y conocimientos.

Reflexiono y respondo:

10. ¿Por qué en la actualidad es más visible la diversidad humana, lingüística y cultural en nuestras poblaciones?
11. ¿Qué ocurre cuando dos o más lenguas entran en contacto?
12. Recuerda y escribe un texto narrativo donde cuentes algún momento en el que te hayas encontrado con una persona extranjera que no hablaba la misma lengua que tu y en el que pudieron compartir algún conocimiento. Puede ser una situación imaginaria
13. ¿Fue fácil la comunicación, se pudieron entender bien? (Si no lo has vivido, pregunta a las personas de tu entorno sobre algún encuentro con otra persona que hable una lengua diferente)
14. Construye un párrafo concluyente acerca de las lenguas que se usan en nuestras familias, con amigos, vecinos, compañeros de estudios, en tiendas y otros servicios a los que acudimos.
15. Lee el siguiente texto y lo parafraseo en mi cuaderno

### Glosario

**gringo.** Extranjero, especialmente de habla inglesa, y en general hablante de una lengua que no sea la española.



## ESTRUCTURACIÓN

### DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA

La lengua es el idioma que se emplea en una determinada comunidad y que permite el entendimiento entre los individuos que la constituyen. Sin embargo, las lenguas -al igual que sus hablantes- cambian con el tiempo, adaptándose al entorno y a las circunstancias sociales del momento. Es por esto que la lengua española en América, por sus peculiaridades culturales, sociales e históricas, es distinta en tonos, acentos, vocabulario y en usos, tanto del español que se habla en España, como del que se usa en las diferentes naciones latinoamericanas.



#### La lengua es de quien la habla

Muchos académicos afirman que la riqueza de una lengua está en la manera en que se la usa. Para ellos la lengua es de quien la habla y defienden el derecho de los hablantes de usarla a su manera. Especialmente critican que se culpabilice a aquellas personas que no "hablan bien el castellano" porque sus lenguas maternas pueden ser el kichwa, el shuar chicham, el wao tetero, entre otras lenguas que se hablan en el Ecuador. Estas lenguas, así como el alemán, el chino o cualquier otra lengua tienen una sintaxis, un léxico y una normativa diferentes entre sí. Desgraciadamente el sistema edu-

cativo de este país, nunca consideró enseñar el español como segunda lengua para los hablantes de las lenguas originarias, pues no se les asignó el mismo valor lingüístico y social que la lengua de los conquistadores.

#### Lengua estándar

A pesar de la rica variedad de matices de una lengua hablada en un territorio tan amplio como el de Hispanoamérica y España, el español se caracteriza por su unidad lingüística que da identidad a todos quienes la usan. Esta unidad lingüística es lo que se llama "lengua estándar". Las características de esta lengua estándar son: a) es utilizada por una comunidad relativamente amplia; b) posee un cultivo explícito, es decir, hay gente que la estudia formalmente, c) tiene diccionarios y gramáticas, d) hay una fuerte sensación de pertenencia al idioma. La lengua estándar se materializa, sobre todo, en la lengua escrita, que no es solo la que se lee con los ojos en silencio, sino la que leen en voz alta -por ejemplo- los locutores de la radio y de la televisión.

Otra manera de definirla es lengua estándar un idioma que sirve de modelo a una comunidad relativamente grande. Importantes instituciones contribuyen a conservar la unidad de la lengua española; ellas son: la Real Academia Española de la Lengua, la Asociación de Academias de la Lengua Española y el Instituto Cervantes.

Ahora bien, si es el castellano estándar el que se enseña en la escuela, particularmente en lo que atañe a la lectura y producción del texto escrito, no quiere decir que se debe sacrificar, condenar o abolir a las normas regionales o coloquiales, sobre todo en el plano oral. Las diversas variantes lingüísticas son formas diferentes de comunicación y representación del mundo, cada una de ellas adecuada a la comunidad de hablantes y sin ningún carácter "mejor" o "peor" respecto de las otras.

16. Elige un programa de radio donde participen de tres a cuatro personas que cuenten aspectos de su vida. Con base en su manera de hablar, describimos a cada una.

17. Utilizando el siguiente cuadro escribe cómo te imaginas a cada persona del programa:

Persona 1	Persona 2	Persona 3	Persona 4



18. ¿Qué te dio la clave para imaginar cómo son las personas que escuchaste?
19. Explica en cada caso en qué aspecto de su manera de hablar te basaste para tus apreciaciones.
20. Elabora una lista de términos o palabras -incluidos algunos regionalismos- que muestren las distintas formas de hablar en nuestro país.
21. Investiga sobre los países en que se habla español. Dibuja un mapa del mundo y colorea los países en los que se habla el español.
21. Investiga para conocer las formas del español que se habla en diferentes países latinoamericanos y elabora un diálogo entre dos hablantes de diferentes países.
22. Escribe un diálogo entre dos personas de diferentes regiones de Colombia, que hablen español.
23. Escribe un texto argumentativo. El texto debe incluir elementos característicos del habla de alguna región del país: acento, entonación, vocabulario y modo de hablar propios. Señala algunas características notables o distintivas: aspiración de las “s”, supresión de vocales, etc.
24. Escribe un párrafo a partir de la idea: “La lengua debe ser de quien la habla”.
25. Escribe dos párrafos sobre quienes dicen defender la forma “correcta” de hablar y discriminan a quienes no hablan como ellos.
25. Escribe tres argumentos de la importancia de escuchar y respetar lo que otra persona tiene que decir, aun cuando se exprese de manera diferente a la mía.
26. Escribe un párrafo sobre mi opinión con respecto si creo necesario que una persona deje de hablar como aprendió con su familia, para ser aceptado y no ser criticado o discriminado.

## TRANSFERENCIA

Lee y reflexiona



### DESIGUALDADES ENTRE LAS LENGUAS

Desde el punto de vista lingüístico no existen jerarquías entre las lenguas. Es decir, no existe ninguna lengua superior o mejor que otra. Todas tienen un mismo valor, por el hecho de que todas sirven, de la misma manera, a sus hablantes, para expresarse y comunicarse entre sí. Todas son diferentes, pero ninguna es inferior a las demás.

Pero socialmente hay lenguas y variedades lingüísticas que tienen más prestigio, que son más reconocidas y valoradas que otras. A este fenómeno se lo conoce como “diglosia”. En América, este fenómeno lo sufren las lenguas originarias con respecto al español. Esta discriminación pone a las lenguas originarias en

peligro de extinción porque las familias dejan de enseñar a sus hijos las lenguas originarias, y prefieren que estudien el español.

Por otra parte, la diglosia también está presente en la valoración de la variedad lingüística que utilizan clases sociales altas, en detrimento de la variedad lingüística que es hablada por la clase trabajadora.

Esto ocurre, no porque las características de la variante lingüística de las clases trabajadoras o campesinas esté más “desviada de la norma” en relación con la variante supuestamente más “correcta”, sino porque son habladas por grupos sociales subalternos.

27. ¿Por qué razón, aunque en Colombia se hablan diversas lenguas, sólo se usa el español en los medios de comunicación nacionales?
28. ¿Por qué los indígenas sólo pueden comunicarse con su familia, o personas de su grupo étnico con la lengua materna, es decir, la que aprendieron de sus padres?
29. ¿Qué razones ponen en peligro de extinción a las lenguas originarias? ¿Qué propondría que se haga, para que esto no ocurra?
30. ¿Qué características tiene una sociedad para que exista la diglosia? Explico con ejemplos.

### AUTOEVALUACIÓN

1. ¿Qué aprendizajes construiste?
2. Lo que aprendiste, ¿te sirve para la vida? ¿Si/no; por qué?
3. ¿Qué dificultades tuviste? ¿Por qué?
4. ¿Cómo resolviste las dificultades?
5. Si no las resolviste ¿Por qué no lo hiciste?
6. ¿Cómo te sentiste en el desarrollo de las actividades? ¿Por qué?      NOTA: \_\_\_\_\_

<b>RECURSOS</b>	Hojas de block, lapiceros, colores, borrador, sacapuntas, diccionario
<b>DEVOLUCIÓN</b>	maribel@ierepublicadehonduras.edu.co Whatsapp: 3136106954